# Porównanie tłumaczeń Efezjan 1:23

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | które jest — ciałem Jego, — pełnią — [Tego] wszystko we wszystkim wypełniającego sobą. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | które jest ciało Jego wypełnienie Tego wszystkie we wszystkim wypełniającego sobie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ono jest Jego ciałem,* pełnią Tego, który sam wszystko we wszystkim wypełnia.**[1)][2)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | która jest ciałem Jego, wypełnieniem* (Tego) wszystko we wszystkim wypełniającego sobą. [3)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | które jest ciało Jego wypełnienie (Tego) wszystkie we wszystkim wypełniającego sobie |

[1)] <x>470 16:18</x>; <x>560 3:10</x>; <x>560 5:232</x>
[2)] <x>520 12:5</x>; <x>530 12:12</x>; <x>560 4:12</x>; <x>560 5:30</x>; <x>580 1:18</x>; <x>580 2:19</x>
[3)] Słowo to nie ma tu już znaczenia czynności, lecz znaczenie efektu czynności wypełnienia.